

完全掌握书中超实用短句，脱口说出流利日语不再是难事！
记忆短句、练习会话、提高听力，了解文化、一举多得！



这句话， 日语 怎么说

真走运！
(ついでにね！)



“汉语—日语”

全新思维模式，果断
告别“中式日语”！

这句话，
日语怎么说



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

这句话,日语怎么说 / 金利主编. —北京: 北京语言大学出版社, 2010. 8
ISBN 978-7-5619-2840-0

I. ①这… II. ①金… III. ①日语—口语 IV.
①H369. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 163787 号

书 名: 这句话,日语怎么说
主 编: 金 利
责任编辑: 郭云雪 蒋伟芬
封面设计: 贾臻臻

出版发行: **北京语言大学出版社**

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 站: www.blcup.com

电 话: 发行部 (010)62605588 / 5019 / 5128

编辑部 (010)62605189

邮购电话 (010)62605127

读者服务信箱 bj62605588@163.com

印 刷: 北京四季青印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 2010 年 10 月第 1 版 2010 年 10 月第 1 次印刷

开 本: 880 毫米×1230 毫米 1/32 印张: 11.125

字 数: 246 千

书 号: ISBN 978-7-5619-2840-0

定 价: 29.00 元

版权所有 侵权必究

如有缺页、倒页、脱页等印装质量问题,请拨打服务热线: 010-62605166。

语言是交流的工具。学习一门语言，如果没有达到自如运用的阶段，就无法说你真正“学会”了它。因此，很多人把与日本人流畅地交流当作了学习日语的目标。但凡是学过日语的人都知道，“听”和“说”是日语中的最大难点，很多学习者即使学了多年日语，词汇量积累了不少，语法规则早已烂熟于心，但真正到用的时候却思来想去不知该从何说起，根本无法开口。那么，到底怎样才能解决这个难题，和日本人侃侃而谈呢？

我们知道，不同的语言体现了不同的思维模式，毕竟我们和日本人所处的语言环境不同，思维习惯也有很大差异，这给我们学习地道日语造成了很大困难。我们在学习日语的过程中，会经常进行“造句练习”，运用自己新学会的词汇、语法来自行编写日语句子。比如说，我想表达：“我饿扁了”，这是我们日常生活中很常用的一个句子，在用日语进行表达的时候，我需要思考“主语：我”“谓语：饿”“状语：扁状的”“助词”“词尾变化”之后再按日语语法规则进行组织和排列。而实际上，在地道的日语中，这句话只要简单地说成「お腹ぺこぺこ」即可。每种语言都有其习惯使用的表达方式，生造出来的、看似准确无误的表达却有可能是最为拙劣的语言。因此，如果想学会地道的日语，就要尽量用日语的思维模式来思考，不断地积累正宗的“日式”表达，这样我们才能活学活用日语，真正提高日语水平。

本书即采用了“汉语—日语”的学习方式，以帮助大家更好地记忆“日式”句子，脱口而出最为地道的日语表达！

◇ 具有汉语特色的口语句子

本书所选中文句子绝对是大家平时最常用、最常说的句子，像“埋单！”“票卖完了。”“别夹塞儿！”“真是笑死我了！”，

这些我们经常说到的句子，在日语中也有相应的表达，本书将会为你一一呈现！

◇ 超级强大的分类

为了能有效地将所学的句子应用于恰当的场合，本书分为7个单元，所分出的类别都是与工作和生活息息相关的场景，如“美食娱乐”、“外出旅行”、“工作世界”等，按场景分类有利于大家更好地学以致用。

◇ 丰富的句子解析

每个句子下面都会对大家的思维方式进行解读，让大家的思路更加清晰。超级实用情景对话和同义转述，一定会帮助大家在生活中和工作中实现无障碍沟通。另外，本书不仅仅是帮助大家记住句子的说法，在“日语派队”中还会给出句子的实用讲解！

◇ 幽默有趣的插图

本书中还配有可爱的插图，再加上灵活的版式，定会为大家营造一种轻松愉悦的学习氛围。

与传统的“日语－汉语”会话书不同，本书将让你换一种模式，换一种学习心情。真诚希望这本实用、有趣的日语口语书对你的日语口语提高起到它应有的作用！

感谢世纪友好工作室的金利、杨云云、郭丹、高楠楠、郑玉善、袁梦娟等的辛勤编写工作，正是由于他们投入地工作，本书才能在第一时间与大家见面，在此特向他们表示诚挚的谢意。

编者

目录

这句话，
白话怎么说

01 美食娱乐，丰富生活 1

02 外出旅行，放飞心情 55

03 工作世界，精彩无限 107

04 多彩生活，珍藏点滴 167

05 喜怒哀乐，别样人生 224

06 交流沟通，畅通无限 275

07 这些短句，你要知道 334

美食娱乐，丰富生活

他胃口超大。彼は食欲(しょくよく)がとても旺盛(おうせい)だ。

激活思维

“胃口超大”在日语中多用“食欲很旺盛”来表示，指的是“吃得很多”，所以可以用「たくさん食べる」，但「食欲が旺盛だ」更贴近原意。

情景对话

A: あの人すごく太っているね。那个人真够胖的。

B: そうだね。彼は食欲がとても旺盛だからだよ。是啊，那是因为他胃口超大。

同义转述

彼はたくさん食べられる。

日语派对

日语中不存在“胃口”的直译词，只能用“食欲”来表示，与“食欲”搭配的词多用“旺盛”。表示“食欲不振”时可以用「食欲不振（しょくよくふしん）」，“引起食欲”可以用「食欲をそそる」。

我请客。私が奢るよ。

激活思维

“我请客”的完整表达方式「私が奢る」，但口语中常常把主语省略，只说「奢るよ」或「奢ろう」。对于长辈或不太熟的人则多用「ご馳走する（ごちそうする）」，“多谢款待”为「ご馳走さまでした」。

情景对话

A: 奢るよ、いっぱい食べてもいいよ。我请客，吃多少都没关系。

B: ああ、ありがとう、今度は僕の奢る番だね。啊，谢谢，下次我请。

同义转述

私をご馳走します。
私が奢ろう。

奢るよ、いっぱい食べてもいいよ。
ありがとう。



日语派对

表示“请客吃……”时可以用「～を奢る」，如“我请客吃晚饭吧”为「晩御飯を奢ろうか」，「奢る」除“请客”“作东”之外，还可以表示“奢侈”“奢华”的意思，如：奢った生活 / 奢侈的生活；口が奢っている / 口味高。

我快饿扁了。！ お腹ぺこぺこ。

激活思维

饿扁即肚子扁了，「ぺこぺこ」意为“瘪”，可以形容肚子非常饿的状态，口语中表达“我快饿扁了”时，可以省去主语，只用「お腹ぺこぺこ」，这比「お腹がすいた」或「腹減った」语气更强。

情景对话

A: 早く食事に行こう、お腹ぺこぺこ。快点去吃饭吧，我快饿扁了。

B: わかった、中華料理食べようか。知道了，去吃中国菜吧。

同义转述

お腹がすいた。
腹減った。

日语派对

「お腹がぺこぺこだ」或「お腹がぺこぺこしている」等都可以表示“我快饿扁了”，「ぺこぺこ」还可以表示“点头哈腰”“谄媚”，如：ぺこぺこ頭をさげて謝る / 点头哈腰地道歉。

我太撑了。！ 食べすぎた。

激活思维

“我太撑了”即“吃太多了”，可以用「食べすぎた」表示，“吃撑”也可以用「お腹いっぱい」表示，「食べすぎた」是指已经超过“饱”的程度，强调“过度”的意思。

情景对话

A: 食べすぎちゃった。もう何も食べられない。我太撑了，已经什么都吃不下了。

B: 私も。とてもおいしかった。我也是。太好吃了。

同义转述

お腹がいっぱいだ。

日语派对

「食べすぎ」可以作名词，表示“吃撑”，如：ちょっと気分が悪い、食べすぎかもしれない / 有点不舒服，可能是吃撑了。

我们正等着你呢。| 待っていたんだ。

激活思维

被等的人已经到了时，可以用「待っていたんだ」表示“我们正等着你呢”，如果被等的人还没到，比如用电话催人快来时，可以用「待っているんだ」，即“正等着你，所以赶快来”。

情景对话

A: 遅いよ！ずっと待っていたんだ！太晚了！我们一直在等着你呢！

B: ごめん、乗っていた電車が人身事故に遭っちゃって。对不起，刚才坐的电车发生了事故。

同义转述

待っているんだ。

待っているところだ。

待っているところだった。

日语派对

“我们正等着你呢！”是用于平辈或熟人的表达方式，如果向上司、长辈或不太熟悉的人说“我们正等着您”时，可以用自谦语「お待ちしております」或「お待ちしておりました」。

随便吃。| 遠慮(えんりょ)なく食べて。

激活思维

随便吃，即不要客气地吃。“客气”为「遠慮」，因此“随便吃”可以用「遠慮なく食べて」表示，如果再正式一点，就是「遠慮なく食べてください」。

情景对话

A: 僕が奢るから遠慮なく食べて。我请客，随便吃。

B: わかった！じゃあ、あれちょうだい。知道了！那么，把那个递给我。

同义转述

食べたいだけ食べて。

自由に食べて。

日语派对

表示“请不要客气”的较为礼貌的说法多用「どうぞ遠慮なく」，表示谢绝、辞让时可以用「遠慮」，如“请勿吸烟”为「タバコはご遠慮ください」。

有什么可以推荐的菜吗？ ■ 何かお勧め(すすめ)の料理はないか？

激活思维

“推荐”可以用动词「薦める（すすめる）」表示，“推荐的物品”可以用「お勧め品」表示，因此「お勧め（すすめ）の料理」表示“推荐的菜”。

情景对话

A: この店いいですよ、とてもおいしいです。这家店很不错哦，菜很好吃。

B: そうですか？ 何かお勧めの料理はありませんか？ 是吗？有什么推荐的菜吗？

同义转述

薦めたい料理はありますか？

何かいいと思ってる料理はありますか？

日语派对

「薦める」为“推荐”“荐举”之意，如：友達に薦められてこれを買った / 在朋友的推荐下买了这个；彼が薦めた人 / 他推荐的人。“推荐……”可以用「～を薦める」表示。

我想吃清淡一点的菜。 ■ ちょっと味の薄い料理が食べたい。

激活思维

“清淡”可以用「味が薄い（あじがうすい）」来表示，“清淡的菜”可以用「ちょっとあっさりしたおかず」表示，「おかず」为“配菜”“副食品”之意，「あっさり」除“清淡”之外还可以表示“素净”“素雅”。

情景对话

A: 風邪引いてしまって、ちょっと味の薄い料理が食べたい。我感冒了，想吃清淡一点的菜。

B: うん、わかった。味噌汁はどうだ？ 嗯，知道了。酱油怎么样？

同义转述

ちょっとあっさりしたおかずが食べたい。

日语派对

“想吃……”可以用「～が食べたい」「～を食べたい」「～が食いたい（くいたい）」表示，「食う」一词多为男性使用，“味道清淡”的反义词可以用「味が濃い（こい）」表示。

在这里用餐还是外带? お店でお召し上がりですか、それともお持ち帰りですか?

激活思维

“在这里用餐还是外带”通常是餐饮店的服务员对顾客讲的话。“吃”的尊敬语为「召し上がる（めしあがる）」，外带为「お持ち帰り」，也可以用「こちらで」代替「お店で」。

情景对话

A: お店でお召し上がりですか、それともお持ち帰りですか? 请问您是在这里用餐还是外带?

B: ここで食べます。お願いします。在这里吃，谢谢。

同义转述

こちらでお召し上がりですか、それともお持ち帰りですか?

ここで食べますか、それとも持ち帰りますか?

お店でお召し上がりですか、
それともお持ち
帰りですか?
ここで食べます。
お願いします。



日语派对

快餐店中常用的词还有：ハンバーガー / 汉堡包、ポテトチップス / 薯片、ケチャップ / 番茄酱、カーネルおじさん / 肯德基爷爷、ストロー / 吸管等等。

我们各付各的吧。割り勘(わりかん)にしましょう。

激活思维

「割り勘」为「割前勘定（わりまえかんじょう）」的缩略形式，意为“均摊”“各付各的钱”“AA制”等，“我们各付各的吧”即「割り勘にしましょう」。

情景对话

A: 私が払うから、あなたはさきに行って。我来付钱，你先走吧。

B: いいえ、割り勘にしましょう。不行，我们各付各的吧。

同义转述

みんな各自で払いましょう。

別々に払いましょう。

日语派对

如果对店员或服务人员交待“我们各付各的”时，多用「別々をお願いします」，“……人均摊”可以用「～人で割り勘にする」，如“房租三人均摊”为「家賃は三人で割り勘にする」。

埋单! | 勘定お願いします!

激活思维

「勘定」可以表示“算账”“结算”等,日本餐厅中多用「勘定お願いします」表示“埋单”,再礼貌一点就是「お勘定をお願いします」或「勘定してください」。

情景对话

A: もうお腹いっぱいだ。おいしかったね。已经饱饱的了,好好吃啊。

B: 終わった? じゃあ、すみません、勘定お願いします! 吃完了? 那,服务员,埋单!

同义转述

お愛想!
お勘定をお願いします。
勘定してください。

日语派对

「お愛想(あいそ)」是常用的词,原本只在寿司店使用,后来在其他类型的餐馆和饭店也普遍使用。「お愛想」也可以表示“奉承话”“应酬话”,如:お愛想を言う/说奉承话。

很好吃! | 超うまい!

激活思维

日语口语中经常用「超(ちょう)」修饰形容词或副词来加强语气,如“很可爱”为「超かわいい」,因此“很好吃”可以用「超うまい」来表示,女性多用「超おいしい」。

情景对话

A: どうだ? その目玉焼きは? 怎么样,这个煎鸡蛋?

B: 超うまい! まさかこれお前が作ったの? 很好吃! 难不成这是你做的?

同义转述

超おいしい!
とてもおいしい!
うますぎる!

日语派对

「おいしい」与「うまい」都可以表示“好吃”,区别在于,「うまい」是较随便的说法,多为男性使用,而女性很少用「うまい」,而是用「おいしい」。但在年轻人中,男女说法的区别似乎越来越淡化了。

要等多久才会有座位? | どのくらい待っていれば席が取れますか?

激活思维

本句话多用在餐厅爆满需要排号时的情况,“有座位”为「席が取れる」,如“有好座位”为「いい席が取れる」,表示时间上的“多久”可以用「どのくらい」。

情景对话

A: 申し訳ありません、今は空いている席がありませんので。十分抱歉,现在没有空座位。
B: そうですか、どのくらい待っていれば席が取れますか? 这样啊,那要等多久才会有座位?

同义转述

いつごろ席が取れますか?

日语派对

「どのくらい」与「どれくらい」都可以表示“多久”,「席を取る」为“占座”,其他与座位相关的词还有:席をはずす/离开座位;席を譲る/让座;席につく/就座。

今天有什么特色菜? | 今日はどんなスペシャル料理がありますか?

激活思维

“特色菜”即餐厅定期推出的或具有招牌特色的菜,可以用「スペシャル料理」表示,「スペシャル」来源于英语中的 special,表示“特殊的”“特别的”之意。

情景对话

A: これがメニューです、ご覧になってください。这是菜单,请看。
B: はい、今日はどんなスペシャル料理がありますか? 好的,今天有什么特色菜?

同义转述

今日のスペシャル料理は何ですか?
今日は何のお勧め料理がありますか?

日语派对

「スペシャル」意为“特殊”“特别”,可以表示电视剧本篇以外的“特别篇”,还可以表示“特制的”,如“这是特制的”为「これはスペシャルです」,“特价甩卖”为「スペシャル・セール」。

我要把剩菜打包带回家。| 残り物は持ち帰りにします。

激活思维

「残り物（のこりもの）」指“剩饭”“剩货”“残渣”等，“打包带回家”为「持ち帰りにする」。

情景对话

A: これ、捨ててもよいでしょうか？ 这个可以扔掉吗？

B: 捨てないでください。残り物は持ち帰りにします。请不要扔。我要把剩菜打包带回家。

同义转述

残ったものは持ち帰ります。

日语派对

「持ち帰り」表示“打包”和“外带”，是餐厅、快餐店中常用的词。日本人习惯在餐厅吃完后把剩下的饭菜打包带走，否则可能会让餐厅人员误认为自己的饭菜不可口。

一起去喝一杯吗？| 一緒に飲みに行きませんか？

激活思维

「お酒飲みに行く」指“去喝酒”，口语中可以省去「お酒」，用「飲みに行く」表示“去喝酒”，就像中文中用“喝一杯”就可以代指“喝酒”一样，因此邀请别人去喝酒时可以用「一緒に飲みに行きませんか？」。

情景对话

A: まだ早いですね、一緒に飲みに行きませんか？ 现在还早啊，一起去喝一杯吗？

B: はい、喜んで。好啊，很乐意。

同义转述

付き合って飲んでくれませんか？

日语派对

“喝点酒”还可以用「いっぱいやる」来表示，如“边喝酒边谈吧”可以用「いっぱいやりながら話しましょう」，不需要提到「お酒」也知道是在指“喝一点酒”。



我特想吃炸鸡。| 鳥の唐揚げが食べたくてたまらない。

激活思维

“炸鸡”为「鳥の唐揚げ」,「唐揚げ（からあげ）」统指油炸食品,「鳥（とり）」在日语中指“鸡”,如果是指西餐或快餐中的炸鸡可以用「フライドチキン」,即 fried chicken,“特想吃……”可以用「食べたくてたまらない」表示。

情景对话

A: 今、鳥の唐揚げが食べたくてたまらない。作ってくれないか? 我现在特想吃炸鸡。给我做行吗?

B: そんなもの食べると太っちゃうよ。吃那种东西会发胖哦。

同义转述

フライドチキンが食べたくてしょうがない。
鳥の唐揚げがすごく食べたい。

日语派对

表示“特想……”可以用「～たくてたまらない」或「～たくてしょうがない」,“特想玩”就是「遊びたくてたまらない」或「遊びたくてしょうがない」,「しょうがない」在口语中常表达为「しょうがない」。

我吃饱了。| ご馳走様でした。

激活思维

日本人习惯在开始吃饭时双手合掌说「いただきます」,表示“我开动了”之意,吃完了表达“我吃饱了”用「ご馳走様でした」。如果单纯地要表示“吃饱了”的意思,可以用「お腹がいっぱいだ」。

情景对话

A: ご馳走様でした。とてもおいしかったですね。我吃饱了。真好吃啊。

B: 好きでよかった。喜欢就好。

同义转述

お腹がいっぱいになった。
十分にいただきました。

日语派对

「ご馳走する（ごちそうする）」意为“请客”,对别人的请客表示感谢也用「ご馳走様でした」。「ご馳走様でした」稍微随便一点的说法是「ご馳走様」。

这食物还可以吃吗? | これまだ食べてもいいの?

激活思维

“这食物还可以吃吗”翻成日语时省去“食物”而只用“这个”，即「これ」表示指代，“可以吃”还可以用「食べられる」「食べても大丈夫」等表示。

情景对话

A: これしかないね、お腹すいたら食べて。只有这个了，饿了就吃吧。

B: これまだ食べてもいいの? 変なおいがしているけど。这个还可以吃吗? 有一种奇怪的气味儿。

同义转述

これまだ食べられる?

これまだ食べても大丈夫?

日语派对

表示食物“变质”“坏了”，可以用「変質する（へんしつする）」或「腐る（くさる）」，如“这个食物变质了不能吃”可翻译为「この食品は腐っているから食べてはいけない」。

你们有几位? | 何名様ですか?

激活思维

“你们有几位”通常是客人进来时，餐厅服务员的话，日语中多用「何名様（なんめいさま）ですか」或「何名様でいらっしゃいますか」表示，完整的说法是「お客様は何名様でいらっしゃいますか」。

情景对话

A: いらっしゃいませ。何名様ですか? 欢迎光临。请问几位?

B: 五人です。二人は後で来ます。五位，还有两位稍后过来。

同义转述

何名様でいらっしゃいますか?

お客様は何名様でいらっしゃいますか?

日语派对

客人进入餐厅时，服务员会先说“欢迎光临”，即「いらっしゃいませ」，接着会问“有几位?”和“请问有预约吗?”等问题，“有预约吗?”为「予約はありますか?」。

您想点些什么? | 何になさいますか?

激活思维

“点菜”中的“点”用「注文（ちゅうもん）」，也可以不用「注文」，直接用「何になさいますか」「オーダーはよろしいでしょうか」等表示。

情景对话

A: 何になさいますか? 您想点些什么?

B: そうですね、あの、二人分のラーメンでいいです。嗯，来两人份的拉面就可以了。

同义转述

オーダーはよろしいでしょうか?

日语派对

客人点菜时可以用「~にします」「~をお願いします」来表示，如“我要炒面”为「焼きそばにします」或「焼きそばをお願いします」。服务员确认时可以用「~でございますよね」，如「焼きそばでございますよね」。

还要点别的什么吗? | ほかに何かご注文したいものがありますか?

激活思维

“别的”可以用「ほかに」，“点”为「注文」，询问客人是否还有其他需要点的东西时可以用这种表达方式。

情景对话

A: すみません、ほかに何かご注文したいものがありますか? 对不起，还要点别的什么吗?

B: 別にありませんけど、ああ、味噌汁ありますか? 没什么了，对了，有酱汤吗?

同义转述

ほかに何か食べたいものあるか?

日语派对

不是服务员询问顾客，而是一起吃饭的人之间询问时可以用「ほかに何か食べたいものがあるか」或「ほかの何かを注文しようか」等来表示。